

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D'USO



# DMX SPLITTER / BOOSTER

**8-CHANNEL** CLSB83 / CLSB85

**DUAL 6-CHANNEL** CLSB6D

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.

14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen



#### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

#### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SP) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

#### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

## FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

## APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.



### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

### ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

## ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.

27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.



**ATENCIÓN:**

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

**¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!**

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

**¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!**

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

**PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazań ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazań bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwyty ścienne i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazań specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazy czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zaleczanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.

16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączeniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.



#### **UWAGA:**

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

#### **UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!**

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznicom dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

#### **OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!**

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.



Prodotto powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

## **IT MISURE PRECAUZIONALI**

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

### **DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:**

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m



### **ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

#### **ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

#### **ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## **EN** Introduction

### **8-CHANNEL DMX SPLITTER/BOOSTER**

CLSB83 (3-pin XLR connectors)

CLSB85 (5-pin XLR connectors)

#### **FEATURES:**

19" rackable unit with 1U, DMX input and DMX THRU socket on the front and back panel, 8 galvanically isolated DMX outputs (splitter), expansion for a DMX chain (maximum 32 devices) by a further 8 times 32 devices (booster), switchable terminating resistor for DMX THRU, Power and Signal LEDs

### **6-CHANNEL DMX SPLITTER/BOOSTER**

CLSB6D

#### **FEATURES:**

19" rackable unit with 1U, 6 galvanically isolated DMX outputs (splitter), 3-pin and 5-pin XLR connectors for all DMX outputs, 3-pin and 5-pin XLR connectors for the DMX-input, 3-pin and 5-pin XLR connectors for DMX-THRU, expansion for a DMX chain (maximum 32 devices) by a further 6 times 32 devices (booster), switchable terminating resistor for DMX THRU, Power and Signal LEDs

## **DE** Einführung

### **8-KANAL DMX SPLITTER/BOOSTER**

CLSB83 (3-Pol XLR-Anschlüsse)

CLSB85 (5-Pol XLR-Anschlüsse)

#### **EIGENSCHAFTEN:**

19" Einbaugerät mit 1 Höheneinheit, DMX-Eingang und DMX THRU-Buchse auf Vorder- und Rückseite, 8 galvanisch getrennte, DMX-Ausgänge (Splitter), Erweiterung einer DMX-Kette (maximal 32 Geräte) um weitere 8 mal 32 Geräte (Booster), Schaltbarer Abschlusswiderstand für DMX THRU, Power- und Signal-LEDs

### **6-KANAL DMX SPLITTER/BOOSTER**

CLSB6D

#### **EIGENSCHAFTEN:**

19" Einbaugerät mit 1 Höheneinheit, 6 galvanisch getrennte DMX-Ausgänge (Splitter), 3- und 5-Pol XLR-Anschlüsse für alle DMX-Ausgänge, 3- und 5-Pol XLR-Anschlüsse für den DMX-Eingang, 3- und 5-Pol XLR-Anschlüsse für DMX-THRU, Erweiterung einer DMX-Kette (maximal 32 Geräte) um weitere 6 mal 32 Geräte (Booster), Schaltbarer Abschlusswiderstand für DMX-THRU, Power- und Signal-LEDs

## **FR** Introduction

### **SPLITTER / BOOSTER DMX 8 CANAUX**

CLSB83 (connecteurs XLR 3 points)

CLSB85 (connecteurs XLR 5 points)

#### **FONCTIONNALITÉS :**

Appareil rackable 19" 1 U, entrée et renvoi DMX (THRU) à l'avant et à l'arrière, 8 sorties DMX isolées galvaniquement (fonction Splitter), allongement d'une chaîne DMX (32 appareils maximum) en 8 x 32 appareils (fonction Booster), résistance de terminaison commutable pour DMX THRU, LED Power-et Signal

### **SPLITTER / BOOSTER DMX 6 CANAUX**

CLSB6D

#### **FONCTIONNALITÉS :**

Appareil rackable 19" 1 U, 6 sorties DMX isolées galvaniquement (fonction Splitter), connecteurs XLR 3 points et 5 points pour toutes les sorties DMX, connecteurs XLR 3 points et 5 points pour l'entrée DMX, connecteurs XLR 3 points et 5 points pour le renvoi DMX-THRU, allongement d'une chaîne DMX (32 appareils maximum) en 6 x 32 appareils (fonction Booster), résistance de terminaison commutable pour DMX THRU, LED Power-et Signal

## **ES** Introducción

### **DISTRIBUIDOR/AMPLIFICADOR DE SEÑAL DMX DE 8 CANALES**

CLSB83 (XLR de 3 pines)

CLSB85 (XLR de 5 pines)

#### **CARACTERÍSTICAS:**

Equipo para montaje en rack de 19" y 1 U, entrada y salida en paralelo DMX en el frontal y panel posterior, 8 salidas DMX aisladas eléctricamente (distribuidor), expansión de una cadena DMX (máximo 32 equipos) hasta 8 x 32 equipos (amplificador de señal), resistencia de terminación conmutable para el conector DMX THRU, indicadores LED de tensión y señal.

### **DISTRIBUIDOR/AMPLIFICADOR DE SEÑAL DMX DE 6 CANALES**

CLSB6D

#### **CARACTERÍSTICAS:**

Equipo para montaje en rack de 19" y 1 U, 6 salidas DMX aisladas eléctricamente (distribuidor), conectores XLR de 3 y 5 pines para todas las salidas DMX, conectores XLR de 3 y 5 pines para la entrada DMX, conectores XLR de 3 y 5 pines para la salida DMX THRU, expansión de una cadena DMX (máximo 32 equipos) hasta 6 x 32 equipos (amplificador de señal), resistencia de terminación conmutable para el conector DMX THRU, indicadores LED de tensión y señal.

## **PL** Wprowadzenie

### **8-KANAŁOWY ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX**

CLSB83 (3-stykowe przyłącza XLR)

CLSB85 (5-stykowe przyłącza XLR)

#### **CECHY:**

19" urządzenie do zabudowy o wysokości 1 U, z wejściem DMX i gniazdami THRU z przodu i z tyłu, 8 oddzielonych galwanicznie wyjść DMX (rozdzielacz), przedłużenie łańcucha DMX (maksymalnie 32 urządzenia) o kolejne 8 x 32 urządzenia (wzmacniacz), opornik obciążenia z możliwością przelączania dla DMX THRU, diody LED zasilana i sygnału

### **6-KANAŁOWY ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX**

CLSB6D

#### **CECHY:**

19" urządzenie do zabudowy o wysokości 1 U, 6 oddzielonych galwanicznie wyjść DMX (rozdzielacz), 3- i 5-stykowe złącza XLR dla wszystkich wyjść DMX, 3- i 5-stykowe złącza XLR dla wejścia DMX, 3- i 5-stykowe złącza XLR dla THRU DMX, przedłużenie łańcucha DMX (maksymalnie 32 urządzenia) o kolejne 6 x 32 urządzenia (wzmacniacz), opornik obciążenia z możliwością przelączania dla DMX THRU, diody LED zasilana i sygnału

## **IT** Introduzione

### **DISTRIBUTORE DMX A 8 CANALI**

CLSB83 (collegamenti XLR a 3 poli)

CLSB85 (collegamenti XLR a 5 poli)

#### **CARATTERISTICHE:**

Dispositivo per montaggio in rack da 19" e 1 U, ingresso DMX e uscita DMX THRU in parallelo sui pannelli frontale e posteriore, 8 uscite DMX a separazione galvanica (splitter), estensione di una catena DMX (max 32 dispositivi) per un totale di 8 x 32 (booster), resistenza di terminazione commutabile per l'uscita DMX THRU, LED di tensione e di segnale.

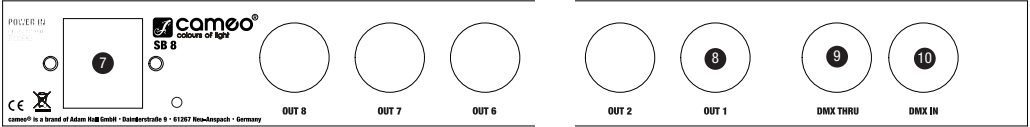
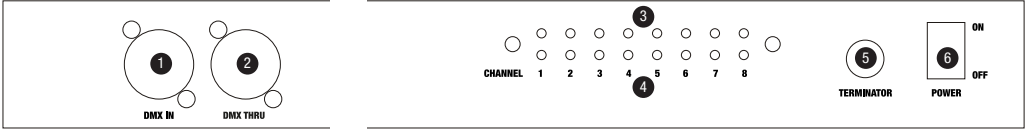
### **DISTRIBUTORE DMX A 6 CANALI**

CLSB6D

#### **CARATTERISTICHE:**

Dispositivo per montaggio in rack da 19" e 1 U, 6 uscite DMX a separazione galvanica (splitter), collegamenti XLR a 3 e 5 poli per tutte le uscite DMX, collegamenti XLR a 3 e 5 poli per l'ingresso DMX, collegamenti XLR a 3 e 5 poli per DMX-THRU, estensione di una catena DMX (max 32 dispositivi) per un totale di 6 x 32 (booster), resistenza di terminazione commutabile per l'uscita DMX THRU, LED di tensione e di segnale.

**CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI**



**1 DMX IN**

**EN** Model CLSB83: DMX input with male 3-pin XLR socket for connecting a DMX controller. Model CLSB85: DMX input with male 5-pin XLR socket for connecting a DMX controller. **Important Notice:** The signal lines of the DMX inputs on front and back (no merge function) are parallel. To avoid malfunctions in DMX devices (LED lights, moving heads, etc.), use exclusively either the DMX input on the front, or the DMX input on the rear panel to connect a DMX control unit.

**DE** Modell CLSB83: DMX-Eingang mit männlicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. Modell CLSB85: DMX-Eingang mit männlicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. **Wichtiger Hinweis:** Die Signalleitungen der DMX-Eingänge auf Vorder- und Rückseite sind parallel geführt (keine Merge-Funktion). Um Fehlfunktionen bei DMX-Endgeräten (LED-Scheinwerfer, Moving Heads usw.) zu vermeiden, verwenden Sie zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts bitte ausschließlich entweder den DMX-Eingang auf der Vorderseite, oder den DMX-Eingang auf der Rückseite.

**FR** Modèle CLSB83 : Entrée DMX sur embase XLR mâle 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. Modèle CLSB85 : Entrée DMX sur embase XLR mâle 5 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. **Précision importante :** Les entrées en face avant et sur le panneau arrière sont câblées en parallèle (pas de fonction Merge). Afin d'éviter tout conflit avec les appareils DMX connectés (projecteur LED, automatique, lyre, etc.), n'utilisez, pour connecter un contrôleur, que l'entrée DMX en face avant ou l'entrée DMX du panneau arrière (pas les deux).

**ES** Modelo CLSB83: Entrada DMX con XLR-macho de 3 pines para conectar un controlador DMX. Modelo CLSB85: Entrada DMX con XLR-macho de 5 pines para conectar un controlador DMX. **Nota importante:** las señales de entrada DMX de los paneles frontal y posterior están en paralelo (sin sumaras). Para evitar el mal funcionamiento de los equipos DMX (focos LED, cabezas móviles, etc.), al conectar un controlador DMX asegúrese de que emplea solo una entrada DMX: la del frontal o la del panel posterior.

**PL** Model CLSB83: wejście DMX z męskim 3-żytkowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. Model CLSB85: wejście DMX z męskim 5-żytkowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. **Ważna informacja:** przewody sygnałowe wejść DMX z przodu i z tyłu urządzenia są poprowadzone równolegle (brak funkcji łączenia). Aby zapobiec zakłóceniom w działaniu urządzeń końcowych DMX (reflektory LED, Moving Head itp.), należy użyć do podłączenia sterownika DMX wyłącznie albo wejścia DMX z przodu, albo wejścia DMX z tyłu urządzenia.

**IT** Modello CLSB83: ingresso DMX con presa XLR maschio a 3 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. Modello CLSB85: ingresso DMX con presa XLR maschio a 5 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. **Nota importante:** i cavi di segnale degli ingressi DMX sui pannelli frontale e posteriore sono disposti in parallelo (senza funzione di fusione). Per evitare malfunzionamenti dei terminali DMX (fari LED, teste mobili ecc.), per collegare un dispositivo di controllo DMX utilizzare unicamente l'ingresso DMX sul pannello frontale o l'ingresso DMX sul pannello posteriore.

**2 DMX THRU**

**EN** Model CLSB83: Female 3-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. Model CLSB85: Female 5-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. **Important Notice:** The signal lines of the DMX THRU sockets on the front and back are parallel (no splitter function). To avoid malfunctions, use exclusively either the DMX THRU socket on the front panel, or the DMX THRU socket on the rear panel to forward the DMX signal.

**DE** Modell CLSB83: Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. Modell CLSB85: Weibliche 5-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. **Wichtiger Hinweis:** Die Signalleitungen der DMX THRU-Buchsen auf Vorder- und Rückseite sind parallel geführt (keine Splitter-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Weiterleiten des DMX-Signals bitte ausschließlich entweder die DMX THRU-Buchse auf der Vorderseite, oder die DMX THRU-Buchse auf der Rückseite.

**FR** Modèle CLSB83 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un splitter/booster DMX. Modèle CLSB85 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un splitter/booster DMX. **Précision importante :** Les sorties DMX THRU en face avant et sur le panneau arrière sont câblées en parallèle (pas de fonction Splitter). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour renvoyer le signal, que la sortie DMX THRU en face avant ou la sortie DMX THRU du panneau arrière (pas les deux).

**ES** Modelo CLSB83: XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. Modelo CLSB85: XLR hembra de 5 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. **Nota importante:** las señales de los conectores DMX THRU de los paneles frontal y posterior están en paralelo (sin distribuir electrónicamente). Para que todo funcione correctamente, para reenviar la señal DMX emplee solo uno de los dos conectores DMX THRU: el del frontal o el del panel posterior.

**PL** Model CLSB83: żeńskie 3-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmacniacza DMX. Model CLSB85: żeńskie 5-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmacniacza DMX. **Ważna informacja:** przewody sygnałowe gniazda DMX THRU z przodu i z tyłu urządzenia są poprowadzone równolegle (brak funkcji rozdzielania). Aby zapobiec zakłóceniom, należy użyć do przesyłania sygnału DMX wyłącznie albo gniazda DMX THRU z przodu, albo gniazda DMX THRU z tyłu urządzenia.

**IT** Modello CLSB83: presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. Modello CLSB85: presa XLR femmina a 5 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. **Nota importante:** i cavi di segnale delle uscite DMX THRU sul pannello frontale e posteriore sono disposti in parallelo (senza funzione di splitter). Per evitare malfunzionamenti, per l'inoltro del segnale DMX utilizzare esclusivamente la presa DMX THRU sul pannello frontale o la presa DMX THRU sul pannello posteriore.

### 3 POWER LEDS CHANNEL 1 - 8

**EN** The LEDs in the upper LED row display the power supply of the channels 1 to 8.

**DE** Die LEDs der oberen LED-Reihe zeigen die Spannungsversorgung der Kanäle 1 bis 8 an.

**FR** Les LED de la rangée supérieure indiquent l'alimentation des canaux 1 à 8.

**ES** Los LED de la fila superior indican que se envía tensión a los canales 1 a 8.

**PL** Diody LED w górnym rzędzie pokazują zasilanie kanałów od 1 do 8.

**IT** I LED della fila superiore indicano l'invio di tensione dei canali da 1 a 8.

### 4 SIGNAL LEDS CHANNEL 1 - 8

**EN** The LEDs in the lower LED row display whether a DMX signal is present at the DMX output 1 to 8.

**DE** Die LEDs der unteren LED-Reihe zeigen an, ob ein DMX-Signal an den DMX-Ausgängen 1 bis 8 anliegt.

**FR** Les LED de la rangée inférieure indiquent la présence d'un signal DMX sur les sorties 1 à 8.

**ES** Los LED de la fila inferior indican que se envía la señal DMX por la salida de los canales 1 a 8.

**PL** Diody LED w dolnym rzędzie informują o tym, czy sygnał DMX dochodzi do wyjść DMX od 1 do 8.

**IT** I LED della fila inferiore indicano se sulle uscite DMX da 1 a 8 è presente un segnale DMX.

### 5 TERMINATOR

**EN** Switchable 120 ohm terminating resistor for the DMX THRU output socket. To avoid malfunctions, activate the terminating resistor only in the last device in a chain of splitter/booster by ensuring that the TERMINATOR switch is pressed. Activate the terminator even if only one splitter/booster is used in a DMX system.

**DE** Schaltbarer 120 Ohm Abschlusswiderstand für die DMX THRU Ausgangsbuchse. Um Fehlfunktionen zu vermeiden, aktivieren Sie den Abschlusswiderstand lediglich in dem letzten Gerät einer Splitter/Booster-Kette indem Sie den TERMINATOR-Schalter betätigen (hereingedrückte Position). Aktivieren Sie den Abschlusswiderstand auch, wenn nur ein Splitter/Booster in einem DMX-System verwendet wird.

**FR** Résistance de terminaison 120 ohms commutable, sur la sortie DMX THRU. Pour éviter tout dysfonctionnement, n'activez cette résistance de terminaison que sur le dernier appareil d'une chaîne Splitter/Booster (touche TERMINATOR enfoncée). Activez-la également si vous n'utilisez qu'un seul Splitter/Booster dans une configuration DMX.

**ES** Resistencia de terminación de 120 ohmios conmutable para la salida DMX THRU. Para no tener problemas de funcionamiento, active la resistencia de terminación solo en el último distribuidor/amplificador de señal de la cadena (deje pulsado el botón TERMINATOR). Active esta resistencia de terminación, incluso si el sistema DMX tiene un único distribuidor/amplificador de señal.

**PL** Opornik obciążenia 120 Ω z możliwością przełączania dla gniazda wyjściowego DMX THRU. Aby zapobiec zakłóceniom, należy aktywować opornik obciążenia wyłącznie w ostatnim urządzeniu w łańcuchu rozdzielacz/wzmacniacz poprzez wciśnięcie przycisku TERMINATOR (pozycja wciśnięta). Należy włączyć opornik obciążenia nawet wtedy, gdy używany jest tylko jeden rozdzielacz/wzmacniacz w systemie DMX.

**IT** Resistenza di terminazione commutabile da 120 ohm per la presa di uscita DMX THRU. Per evitare malfunzionamenti, attivare la resistenza di terminazione solo nell'ultimo distributore della catena (lasciando premuto l'interruttore TERMINATOR). Attivare la resistenza di terminazione se in un sistema DMX si utilizza un solo distributore.

### 6 POWER ON/OFF

**EN** On / Off switch for the power supply of the device.

**DE** Ein- / Ausschalter für die Spannungsversorgung des Geräts.

**FR** Interrupteur On/Off pour la tension d'alimentation de l'appareil.

**ES** Interruptor de encendido/apagado del equipo.

**PL** Włącznik/Wyłącznik zasilania urządzenia.

**IT** Interruttore di accensione/spengimento del dispositivo.

## 7 IEC POWER SOCKET WITH INTEGRAL FUSE HOLDER / IEC NETZBUCHSE MIT INTEGRIERTEM SICHERUNGSHALTER / EMBASE SECTEUR IEC AVEC PORTE-FUSIBLE INTÉGRÉ / TOMA IEC CON PORTAFUSIBLES INTEGRADO / GNIAZDO SIECIOWE IEC ZE ZINTEGROWANĄ PODSTAWĄ BEZPIECZNIKA / PRESA DI RETE IEC CON PORTAFUSIBILE INTEGRATO

**EN** Used to power the device. An appropriate power cord is included in the delivery. **Important information:** BEFORE using this equipment, make certain that the mains voltage of your energy supplier and the operating voltage of the device match! Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating (see label on the rear panel)! If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** Dient der Spannungsversorgung des Geräts. Ein geeignetes Netzkabel befindet sich im Lieferumfang. **Wichtige Hinweise:** Stellen Sie VOR Inbetriebnahme sicher, dass die Netzspannung Ihres Energieversorgers und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen! Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten (siehe Aufdruck)! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** Reçoit la tension secteur alimentant l'appareil. Le câble secteur correspondant est livré. **Avertissement important :** Assurez-vous AVANT la mise en service que la tension secteur disponible correspond à celle de l'appareil. Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** Toma eléctrica para alimentar el equipo. Se suministra con el cable eléctrico apropiado. **Información importante:** ¡ANTES de encender el equipo, asegúrese de que la tensión del suministro eléctrico coincide con la tensión del equipo! Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características (serigrafadas en el equipo). Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** Służy do zasilania urządzenia. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel sieciowy. **WAŻNE WSKAZÓWKI:** PRZED włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe źródła zasilania i napięcie robocze urządzenia są takie same! Bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach (patrz nadruk)! Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** Serve per l'alimentazione di tensione del dispositivo. In dotazione viene fornito un cavo di rete idoneo. **Note importanti:** PRIMA della messa in funzione assicurarsi che la tensione di rete dell'alimentatore elettrico e la tensione di esercizio del dispositivo coincidano! Sostituire il fusibile esclusivamente con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori (v. stampigliatura). Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 8 OUT 1 - OUT 8

**EN** Model CLSB83: DMX output with female 3-pin XLR socket for connecting a DMX device, or multiple DMX devices in a chain (up to 32 units). For the last DMX device (projector, Moving Head, etc.) in a DMX chain, always use a terminator (terminating resistor). Model CLSB85: DMX output with female 5-pin XLR socket for connecting a DMX device, or multiple DMX devices in a chain (up to 32 units). For the last DMX device (projector, Moving Head, etc.) in a DMX chain, always use a terminator (terminating resistor).

**DE** Modell CLSB83: DMX-Ausgang mit weiblicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Endgeräts, oder mehrerer DMX-Endgeräte in einer Kette (bis zu 32 Stück). Verwenden Sie für das letzte DMX-Gerät (Scheinwerfer, Moving Head usw.) einer DMX-Kette stets einen Abschlussstecker (Terminator). Modell CLSB85: DMX-Ausgang mit weiblicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Endgeräts, oder mehrerer DMX-Endgeräte in einer Kette (bis zu 32 Stück). Verwenden Sie für das letzte DMX-Gerät (Scheinwerfer, Moving Head usw.) einer DMX-Kette stets einen Abschlussstecker (Terminator).

**FR** Modèle CLSB83 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour branchement d'un ou plusieurs appareils DMX connectés en chaîne (jusqu'à 32). Activez toujours la terminaison sur le dernier appareil d'une chaîne DMX (projecteur, lyre, etc.). Modèle CLSB85 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour branchement d'un ou plusieurs appareils DMX connectés en chaîne (jusqu'à 32). Activez toujours la terminaison sur le dernier appareil d'une chaîne DMX (projecteur, lyre, etc.).

**ES** Modelo CLSB83: Salida DMX con XLR hembra de 3 pines para conectar uno o varios equipos DMX en una cadena (hasta 32 unidades). Recuerde que el último equipo DMX (foco, cabeza móvil...) de la cadena debe ir equipado con una terminación (terminador). Modelo CLSB85: Salida DMX con XLR hembra de 5 pines para conectar uno o varios equipos DMX en una cadena (hasta 32 unidades). Recuerde que el último equipo DMX (foco, cabeza móvil...) de la cadena debe ir equipado con una terminación (terminador).

**PL** Model CLSB83: wyjście DMX z żeńskim 3-stykowym gniazdem XLR do podłączania jednego urządzenia końcowego DMX lub kilku urządzeń końcowych DMX w łańcuchu (do 32 sztuk). Ostatnie urządzenie DMX (reflektor, Moving Head itp.) w łańcuchu DMX należy zawsze wyposażyć w terminator. Model CLSB85: wyjście DMX z żeńskim 5-stykowym gniazdem XLR do podłączania jednego urządzenia końcowego DMX lub kilku urządzeń końcowych DMX w łańcuchu (do 32 sztuk). Ostatnie urządzenie DMX (reflektor, Moving Head itp.) w łańcuchu DMX należy zawsze wyposażyć w terminator.

**IT** Modello CLSB83: uscita DMX con presa XLR femmina a 3 poli per il collegamento di un terminale DMX o di più terminali DMX in una catena (max 32). Per l'ultimo dispositivo DMX (faro, testa mobile ecc.) di una catena DMX utilizzare sempre un connettore terminale (terminatore). Modello CLSB85: uscita DMX con presa XLR femmina a 5 poli per il collegamento di un terminale DMX o di più terminali DMX in una catena (max 32). Per l'ultimo dispositivo DMX (faro, testa mobile ecc.) di una catena DMX utilizzare sempre un connettore terminale (terminatore).

## 9 DMX THRU

**EN** Model CLSB83: Female 3-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. Model CLSB85: Female 5-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. **Important Notice:** The signal lines of the DMX THRU sockets on the front and back are parallel (no splitter function). To avoid malfunctions, use exclusively either the DMX THRU socket on the front panel, or the DMX THRU socket on the rear panel to forward the DMX signal.

**DE** Modell CLSB83: Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. Modell CLSB85: Weibliche 5-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. **Wichtiger Hinweis:** Die Signalleitungen der DMX THRU-Buchsen auf Vorder- und Rückseite sind parallel geführt (keine Splitter-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Weiterleiten des DMX-Signals bitte ausschließlich entweder die DMX THRU-Buchse auf der Vorderseite, oder die DMX THRU-Buchse auf der Rückseite.

**FR** Modèle CLSB83 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un splitter/booster DMX. Modèle CLSB85 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un splitter/booster DMX. **Précision importante :** Les sorties DMX THRU en face avant et sur le panneau arrière sont câblées en parallèle (pas de fonction Splitter). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour renvoyer le signal, que la sortie DMX THRU en face avant ou la sortie DMX THRU du panneau arrière (pas les deux).

**ES** Modelo CLSB83: XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. Modelo CLSB85: XLR hembra de 5 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. **Nota importante:** las señales de los conectores DMX THRU de los paneles frontal y posterior están en paralelo (sin distribuir electrónicamente). Para que todo funcione correctamente, para reenviar la señal DMX emplee solo uno de los dos conectores DMX THRU: el del frontal o el del panel posterior.

**PL** Model CLSB83: żeńskie 3-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmocniacza DMX. Model CLSB85: żeńskie 5-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmocniacza DMX. **Ważna informacja:** przewody sygnałowe gniazd DMX THRU z przodu i z tyłu urządzenia są poprowadzone równolegle (brak funkcji rozdzielania). Aby zapobiec zakłóceniom, należy użyć do przesyłania sygnału DMX wyłącznie albo gniazda DMX THRU z przodu, albo gniazda DMX THRU z tyłu urządzenia.

**IT** Modello CLSB83: presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. Modello CLSB85: presa XLR femmina a 5 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. **Nota importante:** i cavi di segnale delle uscite DMX THRU sul pannello frontale e posteriore sono disposti in parallelo (senza funzione di splitter). Per evitare malfunzionamenti, per l'inoltro del segnale DMX utilizzare esclusivamente la presa DMX THRU sul pannello frontale o la presa DMX THRU sul pannello posteriore.

## 10 DMX IN

**EN** Model CLSB83: DMX input with male 3-pin XLR socket for connecting a DMX controller. Model CLSB85: DMX input with male 5-pin XLR socket for connecting a DMX controller. **Important Notice:** The signal lines of the DMX inputs on front and back (no merge function) are parallel. To avoid malfunctions in DMX devices (LED lights, moving heads, etc.), use exclusively either the DMX input on the front, or the DMX input on the rear panel to connect a DMX control unit.

**DE** Modell CLSB83: DMX-Eingang mit männlicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. Modell CLSB85: DMX-Eingang mit männlicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. **Wichtiger Hinweis:** Die Signalleitungen der DMX-Eingänge auf Vorder- und Rückseite sind parallel geführt (keine Merge-Funktion). Um Fehlfunktionen bei DMX-Endgeräten (LED-Scheinwerfer, Moving Heads usw.) zu vermeiden, verwenden Sie zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts bitte ausschließlich entweder den DMX-Eingang auf der Vorderseite, oder den DMX-Eingang auf der Rückseite.

**FR** Modèle CLSB83 : Entrée DMX sur embase XLR mâle 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. Modèle CLSB85 : Entrée DMX sur embase XLR mâle 5 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. **Précision importante :** Les entrées en face avant et sur le panneau arrière sont câblées en parallèle (pas de fonction Merge). Afin d'éviter tout conflit avec les appareils DMX connectés (projecteur LED, automatique, lyre, etc.), n'utilisez, pour connecter un contrôleur, que l'entrée DMX en face avant ou l'entrée DMX du panneau arrière (pas les deux).

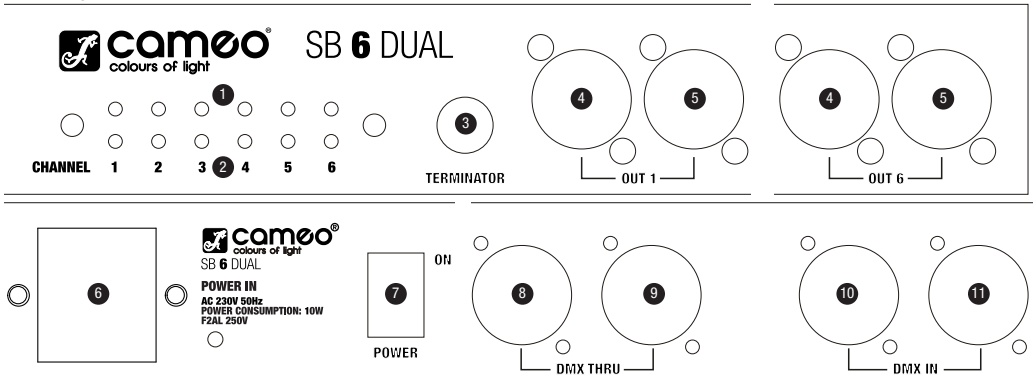
**ES** Modelo CLSB83: Entrada DMX con XLR-macho de 3 pines para conectar un controlador DMX. Modelo CLSB85: Entrada DMX con XLR-macho de 5 pines para conectar un controlador DMX. **Nota importante:** las señales de entrada DMX de los paneles frontal y posterior están en paralelo (sin sumarlas). Para evitar el mal funcionamiento de los equipos DMX (focos LED, cabezas móviles, etc.), al conectar un controlador DMX asegúrese de que emplea solo una entrada DMX: la del frontal o la del panel posterior.

**PL** Model CLSB83: wejście DMX z męskim 3-stykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. Model CLSB85: wejście DMX z męskim 5-stykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. **Ważna informacja:** przewody sygnałowe wejść DMX z przodu i z tyłu urządzenia są poprowadzone równolegle (brak funkcji łączenia). Aby zapobiec zakłóceniom w działaniu urządzeń końcowych DMX (reflektory LED, Moving Head itp.), należy użyć do podłączenia sterownika DMX wyłącznie albo wejścia DMX z przodu, albo wejścia DMX z tyłu urządzenia.

**IT** Modello CLSB83: ingresso DMX con presa XLR maschio a 3 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. Modello CLSB85: ingresso DMX con presa XLR maschio a 5 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. **Nota importante:** i cavi di segnale degli ingressi DMX sui pannelli frontale e posteriore sono disposti in parallelo (senza funzione di fusione). Per evitare malfunzionamenti dei terminali DMX (fari LED, teste mobili ecc.), per collegare un dispositivo di controllo DMX utilizzare unicamente l'ingresso DMX sul pannello frontale o l'ingresso DMX sul pannello posteriore.



# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



## 1 POWER LEDS CHANNEL 1 - 6

**EN** The LEDs in the upper LED row display the power supply of the channels 1 to 6.

**DE** Die LEDs der oberen LED-Reihe zeigen die Spannungsversorgung der Kanäle 1 bis 6 an.

**FR** Les LED de la rangée supérieure indiquent l'alimentation des canaux 1 à 6.

**ES** Los LED de la fila superior indican que se envía tensión a los canales 1 a 6.

**PL** Diody LED w górnym rzędzie pokazują zasilanie kanałów od 1 do 6.

**IT** I LED della fila superiore indicano l'invio di tensione dei canali da 1 a 6.

## 2 SIGNAL LEDS CHANNEL 1 - 6

**EN** The permanent lighting of the LEDs in the bottom LED row indicates that the terminator is activated. If an incoming stereo signal is present on the DMX outputs 1-6, this is indicated by a high-frequency flashing.

**DE** Das permanente Leuchten der LEDs der unteren LED-Reihe zeigt an, dass der Terminator aktiviert ist. Liegt ein DMX-Signal an den DMX-Ausgängen 1 - 6 an, wird das durch ein hochfrequentes Blinken angezeigt.

**FR** L'allumage continu des LED de la rangée inférieure indiquent que la terminaison est activée. Si un signal DMX est émis sur les sorties DMX 1 à 6, les LED clignotent rapidement.

**ES** Los LED de la fila inferior se encienden de forma fija para indicar que el terminador (Terminator) está activado. Si hay señal DMX en las salidas DMX 1 a 6, parpadearán rápidamente.

**PL** Ciągłe świecenie się diod LED w górnym rzędzie oznacza, że terminator jest włączony. Gdy wyjścia DMX 1–6 odbierają sygnał DMX, diody informują o tym bardzo szybkim pulsowaniem.

**IT** I LED della fila inferiore accesi di continuo indicano che il terminatore è attivo. Se sulle uscite DMX 1-6 è presente un segnale DMX, i LED lampeggiano velocemente.

## 3 TERMINATOR

**EN** Switchable 120 Ohm terminating resistor for the DMX THRU output sockets. To avoid malfunctions, activate the terminating resistor only in the last device in a chain of splitter/booster by ensuring that the TERMINATOR switch is pressed. Activate the terminator even if only one splitter/booster is used in a DMX system.

**DE** Schaltbarer 120 Ohm Abschlusswiderstand für die DMX THRU Ausgangsbuchsen. Um Fehlfunktionen zu vermeiden, aktivieren Sie den Abschlusswiderstand lediglich in dem letzten Gerät einer Splitter/Booster-Kette, indem Sie den TERMINATOR-Schalter betätigen (hereingedrückte Position). Aktivieren Sie den Abschlusswiderstand auch, wenn nur ein Splitter/Booster in einem DMX-System verwendet wird.

**FR** Résistance de terminaison 120 Ohms commutable, sur la sortie DMX THRU. Pour éviter tout dysfonctionnement, n'activez cette résistance de terminaison que sur le dernier appareil d'une chaîne Splitter/Booster (touche TERMINATOR enfoncée). Activez-la également si vous n'utilisez qu'un seul Splitter/Booster dans une configuration DMX.

**ES** Resistencia de terminación de 120 ohmios conmutable para las salidas DMX THRU. Para no tener problemas de funcionamiento, active la resistencia de terminación solo en el último distribuidor/amplificador de señal de la cadena (deje pulsado el botón TERMINATOR). Active esta resistencia de terminación, incluso si el sistema DMX tiene un único distribuidor/amplificador de señal.

**PL** Opornik obciążenia 120 Ω z możliwością przełączania dla gniazda wyjściowego DMX THRU. Aby zapobiec zakłóceniom, należy aktywować opornik obciążenia wyłącznie w ostatnim urządzeniu w łańcuchu rozdzielacz/wzmocniacz poprzez wciśnięcie przycisku TERMINATOR (pozycja wciśnięta). Należy włączyć opornik obciążenia nawet wtedy, gdy używany jest tylko jeden rozdzielacz/wzmocniacz w systemie DMX.

**IT** Resistenza di terminazione commutabile da 120 ohm per le prese di uscita DMX THRU. Per evitare malfunzionamenti, attivare la resistenza di terminazione solo nell'ultimo distributore della catena (premendo l'interruttore TERMINATOR). Attivare la resistenza di terminazione se in un sistema DMX si utilizza un solo distributore.

#### **4 OUT 1 - OUT 6**

**EN** DMX output with female 3-pin XLR socket for connecting a DMX device, or multiple DMX devices in a chain (up to 32 units). For the last DMX device (projector, Moving Head, etc.) in a DMX chain, always use a terminator (terminating resistor). Important: To avoid malfunctions in DMX devices (LED lights, Moving Heads, etc.), use exclusively either the 3-pin or the 5-pin XLR socket of a channel.

**DE** DMX-Ausgang mit weiblicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Endgeräts, oder mehrerer DMX-Endgeräte in einer Kette (bis zu 32 Stück). Verwenden Sie für das letzte DMX-Gerät (Scheinwerfer, Moving Head usw.) einer DMX-Kette stets einen Abschlussstecker (Terminator). Wichtig: Um Fehlfunktionen bei DMX-Endgeräten (LED-Scheinwerfer, Moving Heads usw.) zu vermeiden, verwenden Sie bitte ausschließlich entweder die 3-polige, oder die 5-polige XLR-Buchse eines Kanals.

**FR** Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour branchement d'un ou plusieurs appareils DMX connectés en chaîne (jusqu'à 32). Activez toujours la terminaison sur le dernier appareil d'une chaîne DMX (projecteur, lyre, etc.). Important : Afin d'éviter tout dysfonctionnement avec les appareils DMX connectés (projecteur LED, automatique, lyre, etc.), n'utilisez, pour un même canal, qu'une seule embase : la 3 points ou la 5 points.

**ES** Salida DMX con XLR hembra de 3 pines para conectar uno o varios equipos DMX en una cadena (hasta 32 unidades). Recuerde que el último equipo DMX (foco, cabeza móvil...) de la cadena debe ir equipado con una terminación (terminador). Importante: Para que los equipos DMX (focos LED, cabezas móviles, etc.) funcionen correctamente, utilice uno de los conectores XLR (el de 3 o el 5 pines) de un canal.

**PL** Wyjście DMX z żeńskim 3-stykowym gniazdem XLR do podłączenia jednego urządzenia końcowego DMX lub kilku urządzeń końcowych DMX w łańcuchu (do 32 sztuk). Ostatnie urządzenie DMX (reflektor, Moving Head itp.) w łańcuchu DMX należy zawsze wyposażać w terminator. Ważne: aby zapobiec zakłóceniom w urządzeniach końcowych DMX (reflektor LED, Moving Heads itd.), należy używać wyłącznie 3- lub 5-stykowych gniazd XLR danego kanału.

**IT** Uscita DMX con presa XLR femmina a 3 poli per il collegamento di un terminale DMX o di più terminali DMX in una catena (max 32). Per l'ultimo dispositivo DMX (faro, testa mobile ecc.) di una catena DMX utilizzare sempre un connettore terminale (terminatore). Importante: per evitare malfunzionamenti dei terminali DMX (fari LED, teste mobili ecc.), utilizzare unicamente la presa XLR a 3 poli o a 5 poli di un canale per collegare un dispositivo di controllo DMX.

#### **5 OUT 1 - OUT 6**

**EN** DMX output with female 5-pin XLR socket for connecting a DMX device, or multiple DMX devices in a chain (up to 32 units). For the last DMX device (projector, Moving Head, etc.) in a DMX chain, always use a terminator (terminating resistor). Important: To avoid malfunctions in DMX devices (LED lights, Moving Heads, etc.), use exclusively either the 3-pin or the 5-pin XLR socket of a channel.

**DE** DMX-Ausgang mit weiblicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Endgeräts, oder mehrerer DMX-Endgeräte in einer Kette (bis zu 32 Stück). Verwenden Sie für das letzte DMX-Gerät (Scheinwerfer, Moving Head usw.) einer DMX-Kette stets einen Abschlussstecker (Terminator). Wichtig: Um Fehlfunktionen bei DMX-Endgeräten (LED-Scheinwerfer, Moving Heads usw.) zu vermeiden, verwenden Sie bitte ausschließlich entweder die 3-polige, oder die 5-polige XLR-Buchse eines Kanals.

**FR** Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour branchement d'un ou plusieurs appareils DMX connectés en chaîne (jusqu'à 32). Activez toujours la terminaison sur le dernier appareil d'une chaîne DMX (projecteur, lyre, etc.). Important : Afin d'éviter tout conflit avec les appareils DMX connectés (projecteur LED, automatique, lyre, etc.), n'utilisez, pour un même canal, qu'une seule embase : la 3 points ou la 5 points.

**ES** Salida DMX con XLR hembra de 5 pines para conectar uno o varios equipos DMX en una cadena (hasta 32 unidades). Recuerde que el último equipo DMX (foco, cabeza móvil...) de la cadena debe ir equipado con una terminación (terminador). Importante: Para que los equipos DMX (focos LED, cabezas móviles, etc.) funcionen correctamente, utilice uno de los conectores XLR (el de 3 o el 5 pines) de un canal.

**PL** Wyjście DMX z żeńskim 5-stykowym gniazdem XLR do podłączenia jednego urządzenia końcowego DMX lub kilku urządzeń końcowych DMX w łańcuchu (do 32 sztuk). Ostatnie urządzenie DMX (reflektor, Moving Head itp.) w łańcuchu DMX należy zawsze wyposażać w terminator. Ważne: aby zapobiec zakłóceniom w urządzeniach końcowych DMX (reflektor LED, Moving Heads itd.), należy używać wyłącznie 3- lub 5-stykowych gniazd XLR danego kanału.

**IT** Uscita DMX con presa XLR femmina a 5 poli per il collegamento di un terminale DMX o di più terminali DMX in una catena (max 32). Per l'ultimo dispositivo DMX (faro, testa mobile ecc.) di una catena DMX utilizzare sempre un connettore terminale (terminatore). Importante: per evitare malfunzionamenti dei terminali DMX (fari LED, teste mobili ecc.), utilizzare unicamente la presa XLR a 3 poli o a 5 poli di un canale per collegare un dispositivo di controllo DMX.

#### **6 POWER IN**

**EN** IEC power socket with built-in fuse holder. An appropriate power cord is included in the delivery. IMPORTANT INFORMATION: Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the device). If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Ein geeignetes Netzkabel befindet sich im Lieferumfang. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten entsprechend des Aufdrucks auf dem Gerät! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** Embase au format IEC, avec porte-fusible intégré. Le câble secteur correspondant est livré. CONSEIL IMPORTANT : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** Toma IEC con portafusibles integrado. Se suministra con el cable eléctrico apropiado. **NOTA IMPORTANTE:** sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características serigrafadas en el equipo. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel sieciowy. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach, zgodnie z nadrukiem na urządzeniu. Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** Presa di rete IEC con portafusibili integrato. In dotazione viene fornito un cavo di rete idoneo. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e avente gli stessi valori serigrafati sul dispositivo. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 7 POWER

**EN** On / Off switch for the power supply of the device.

**DE** Ein- / Ausschalter für die Spannungsversorgung des Geräts.

**FR** Interrupteur On/Off pour la tension d'alimentation de l'appareil.

**ES** Interruptor de encendido/apagado del equipo.

**PL** Włącznik/Wyłącznik zasilania urządzenia.

**IT** Interruttore di accensione/spengimento del dispositivo.

## 8 DMX THRU

**EN** Female 5-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. Important Notice: The signal lines of the 3-pin and 5-pin DMX THRU sockets are parallel (no splitter function). To avoid malfunctions, use exclusively either the 3-pin and 5-pin DMX THRU socket to forward the DMX signal.

**DE** Weibliche 5-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. Wichtiger Hinweis: Die Signalleitungen der 3- und 5-poligen DMX THRU-Buchsen sind parallel geführt (keine Splitter-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Weiterleiten des DMX-Signals bitte ausschließlich entweder die 3-, oder die 5-polige DMX THRU-Buchse.

**FR** Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un autre splitter/booster DMX. Précision importante : Les sorties DMX THRU 3 et 5 points sont câblées en parallèle (pas de fonction Splitter). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour renvoyer le signal, qu'une seule embase : la 3 points ou la 5 points.

**ES** XLR hembra de 5 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. Nota importante: las señales de los conectores DMX THRU de 3 y 5 pines están conectadas en paralelo (sin distribuir). Para que todo funcione correctamente, para reenviar la señal DMX emplee solo uno de los dos conectores DMX THRU: el de 3 o el de 5 pines.

**PL** Żeńskie 5-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmocniacza DMX. Ważna informacja: przewody sygnałowe 3- i 5-stykowe gniazd THRU DMX biegną równolegle (brak funkcji rozdzielania) Aby zapobiec zakłóceniom, należy w celu przesyłania sygnału DMX używać wyłącznie 3- lub 5- stykowych gniazd THRU DMX.

**IT** Presa XLR femmina a 5 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. Nota importante: i cavi di segnale delle prese di uscita a 3 e a 5 poli DMX THRU sono disposti in parallelo (senza funzione di splitter). Per evitare malfunzionamenti, utilizzare esclusivamente la presa DMX THRU a 3 o a 5 poli per inoltrare il segnale DMX.

## 9 DMX THRU

**EN** Female 3-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. Important Notice: The signal lines of the 3-pin and 5-pin DMX THRU sockets are parallel (no splitter function). To avoid malfunctions, use exclusively either the 3-pin and 5-pin DMX THRU socket to forward the DMX signal.

**DE** Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. Wichtiger Hinweis: Die Signalleitungen der 3- und 5-poligen DMX THRU-Buchsen sind parallel geführt (keine Splitter-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Weiterleiten des DMX-Signals bitte ausschließlich entweder die 3-, oder die 5-polige DMX THRU-Buchse.

**FR** Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un autre splitter/booster DMX. Précision importante : Les sorties DMX THRU 3 et 5 points sont câblées en parallèle (pas de fonction Splitter). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour renvoyer le signal, qu'une seule embase : la 3 points ou la 5 points.

**ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. Nota importante: las señales de los conectores DMX THRU de 3 y 5 pines están conectadas en paralelo (sin distribuir). Para que todo funcione correctamente, para reenviar la señal DMX emplee solo uno de los dos conectores DMX THRU: el de 3 o el de 5 pines.

**PL** Żeńskie 3-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmocniacza DMX. Ważna informacja: przewody sygnałowe 3- i 5-stykowe gniazd THRU DMX biegną równolegle (brak funkcji rozdzielania) Aby zapobiec zakłóceniom, należy w celu przesyłania sygnału DMX używać wyłącznie 3- lub 5- stykowych gniazd THRU DMX.

**IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. Nota importante: i cavi di segnale delle prese di uscita a 3 e a 5 poli DMX THRU sono disposti in parallelo (senza funzione di splitter). Per evitare malfunzionamenti, utilizzare esclusivamente la presa DMX THRU a 3 o a 5 poli per inoltrare il segnale DMX.

## 10 DMX IN

**EN** DMX input with male 3-pin XLR socket for connecting a DMX controller. Important Notice: The signal lines of the 3-pin and 5-pin DMX IN sockets are parallel (no merge function). To avoid malfunctions, use exclusively either the 3-pin and 5-pin DMX IN socket to control the splitter/booster.

**DE** DMX-Eingang mit männlicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. Wichtiger Hinweis: Die Signalleitungen der 3- und 5-poligen DMX IN-Buchsen sind parallel geführt (keine Merge-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie daher zum Ansteuern des Splitter/Boosters bitte ausschließlich entweder die 3-, oder die 5-polige DMX IN-Buchse.

**FR** Entrée DMX sur embase XLR mâle 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. Précision importante : Les connecteurs d'entrée 3 points et 5 points sont câblés en parallèle (pas de fonction Merge). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour l'entrée du signal, que le connecteur DMX IN 3 points ou 5 points (pas les deux).

**ES** Entrada DMX con XLR-macho de 3 pines para conectar un controlador DMX. Nota importante: las señales de los conectores DMX IN de 3 y 5 pines están conectadas en paralelo (sin mezclar de ninguna forma). Para que todo funcione correctamente, para controlar el distribuidor/amplificador de señal emplee solo uno de los dos conectores DMX IN: el de 3 o el de 5 pines.

**PL** Wejście DMX z męskim 3-stykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. Ważna informacja: przewody sygnałowe 3- i 5-stykowe gniazd DMX IN biegną równolegle (brak funkcji złączania). Aby zapobiec zakłóceniom, należy używać do podłączenia rozdzielacza/wzmacniacza wyłącznie 3- lub 5- stykowych gniazd DMX IN.

**IT** Ingresso DMX con presa XLR maschio a 3 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. Nota importante: i cavi di segnale delle prese a 3 e a 5 poli DMX IN sono disposti in parallelo (senza funzione di merge). Per evitare malfunzionamenti, per dirigere il distributore utilizzare esclusivamente la presa DMX IN a 3 o a 5 poli.

## 11 DMX IN

**EN** DMX input with male 5-pin XLR socket for connecting a DMX controller. Important Notice: The signal lines of the 3-pin and 5-pin DMX IN sockets are parallel (no merge function). To avoid malfunctions, use exclusively either the 3-pin and 5-pin DMX IN socket to control the splitter/booster.

**DE** DMX-Eingang mit männlicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. Wichtiger Hinweis: Die Signalleitungen der 3- und 5-poligen DMX IN-Buchsen sind parallel geführt (keine Merge-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie daher zum Ansteuern des Splitter/Boosters bitte ausschließlich entweder die 3-, oder die 5-polige DMX IN-Buchse.

**FR** Entrée DMX sur embase XLR mâle 5 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. Précision importante : Les connecteurs d'entrée 3 points et 5 points sont câblés en parallèle (pas de fonction Merge). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour l'entrée du signal, que le connecteur DMX IN 3 points ou 5 points (pas les deux).

**ES** Entrada DMX con XLR-macho de 5 pines para conectar un controlador DMX. Nota importante: las señales de los conectores DMX IN de 3 y 5 pines están conectadas en paralelo (sin mezclar de ninguna forma). Para que todo funcione correctamente, para controlar el distribuidor/amplificador de señal emplee solo uno de los dos conectores DMX IN: el de 3 o el de 5 pines.

**PL** Wejście DMX z męskim 5-stykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. Ważna informacja: przewody sygnałowe 3- i 5-stykowe gniazd DMX IN biegną równolegle (brak funkcji złączania). Aby zapobiec zakłóceniom, należy używać do podłączenia rozdzielacza/wzmacniacza wyłącznie 3- lub 5- stykowych gniazd DMX IN.

**IT** Ingresso DMX con presa XLR maschio a 5 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. Nota importante: i cavi di segnale delle prese a 3 e a 5 poli DMX IN sono disposti in parallelo (senza funzione di merge). Per evitare malfunzionamenti, per dirigere il distributore utilizzare esclusivamente la presa DMX IN a 3 o a 5 poli.

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

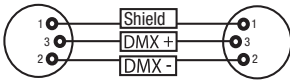
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

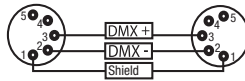
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

### Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

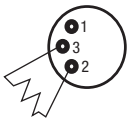
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

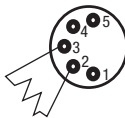
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

### Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



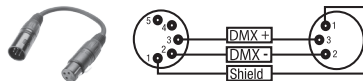
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

### Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

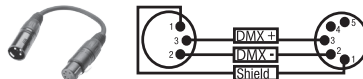
Pins 4 and 5 are not used.



### Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

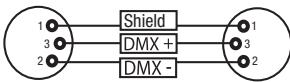
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

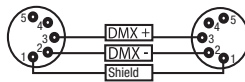
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

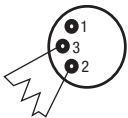
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

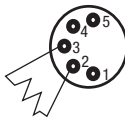
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



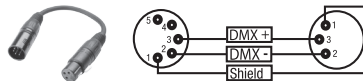
### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

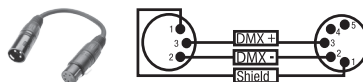
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).

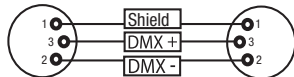
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

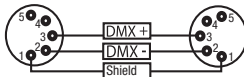
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

#### Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



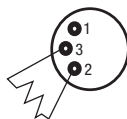
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

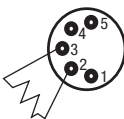
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

#### Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

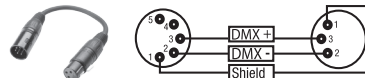


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

#### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

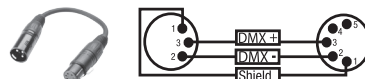
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



#### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

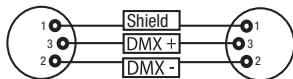
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

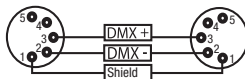
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

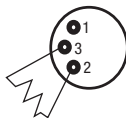
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

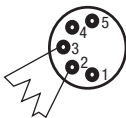
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



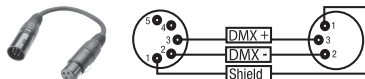
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

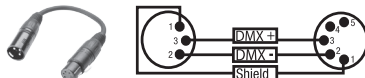
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.





## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, a nie wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).

2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

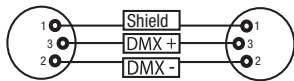
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

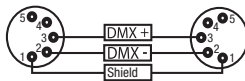
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

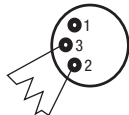
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

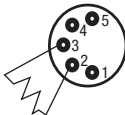
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



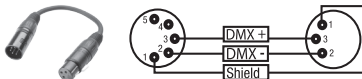
### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

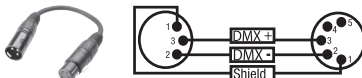
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

### ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

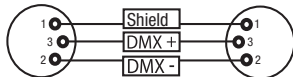
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

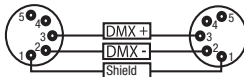
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

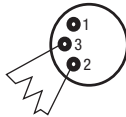
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

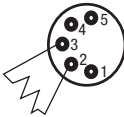
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



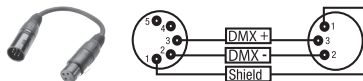
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

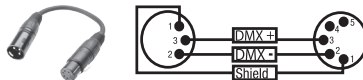
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



**MOUNTING CLSB83/85 AND CLSB6D / MONTAGE CLSB83/85 UND CLSB6D / MONTAGE CLSB83/85 ET CLSB6D / MONTAJE CLSB83/85 Y CLSB6D / MONTAŽ CLSB83/85 I CLSB6D / MONTAGGIO CLSB83/85 E CLSB6D**



**EN** For an individual rack mounting, the rack-mounting brackets can be mounted both to the front (A), as well as to the rear (B) of the device. Wall mounting, or under table mounting is possible using the thread in the middle of the housing side (C). Only use the original screws to fasten the rack mount bracket.

**DE** Für eine individuelle Rack-Montage können die Rack-Winkel sowohl an der Vorder- (A), als auch an der Rückseite (B) des Geräts montiert werden. Die Wandmontage, bzw. Unter-Tisch-Montage wird mit Hilfe der Gewinde in der Mitte der Gehäuseseite (C) ermöglicht. Verwenden Sie ausschließlich die Original-Schrauben zum Befestigen der Rack-Winkel.

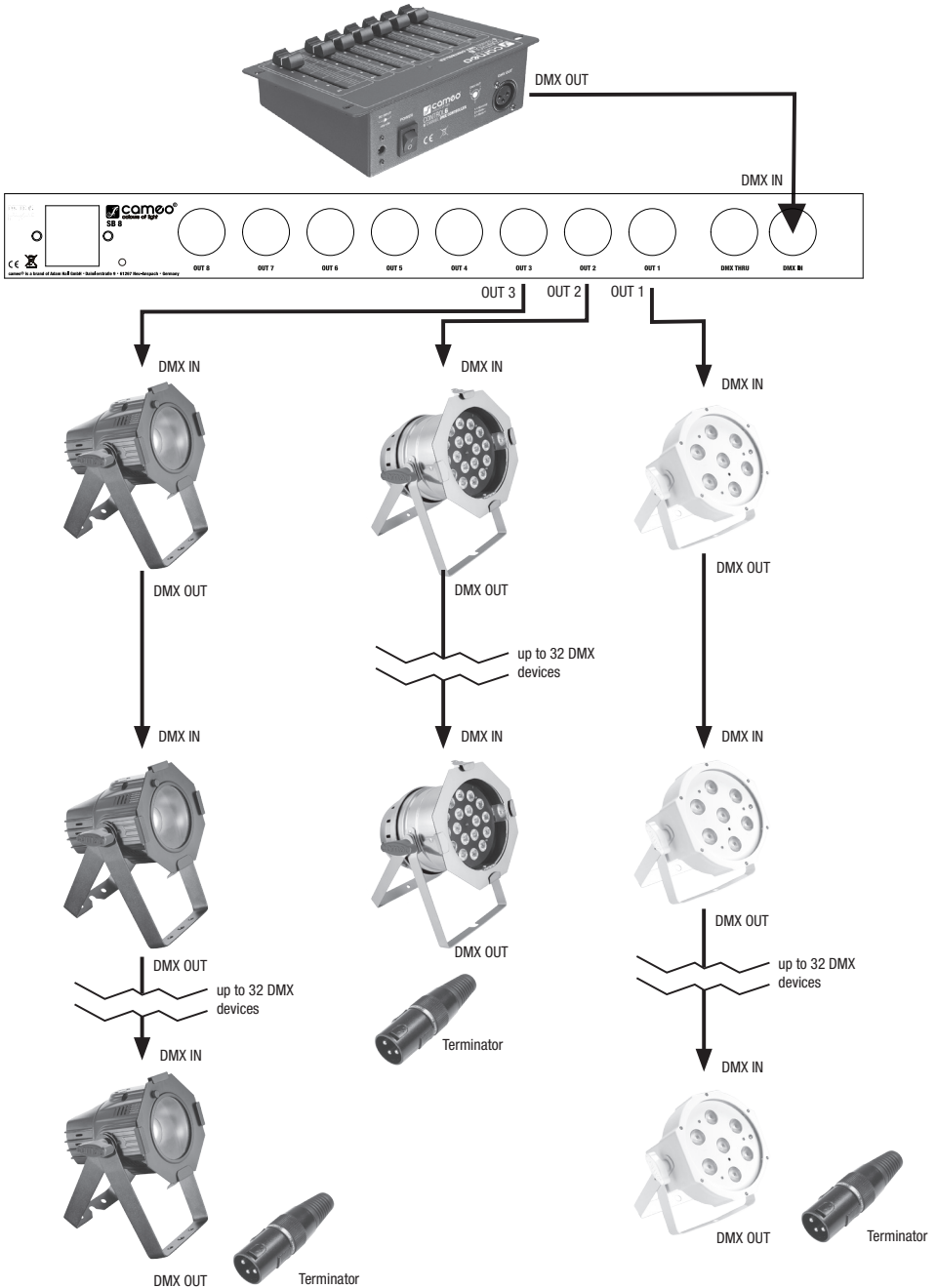
**FR** Dans le cadre d'un montage en rack individuel, l'équerre peut se fixer aussi bien à l'avant (A) qu'à l'arrière (B) de l'appareil. Le montage mural (ou sous une table) est possible via le filetage au milieu du côté du coffret (C). Utilisez uniquement les vis livrées pour fixer les équerres de rack.

**ES** Para la instalación en un rack puede montar los soportes en el frontal (A) o en la parte posterior (B) del equipo. También puede montarse en la pared o debajo de la mesa gracias a los orificios roscados y centrados en los laterales (C). Emplee únicamente los tornillos originales para montar los soportes de rack.

**PL** Kątowniki Rack mogą zostać zamontowane według uznania z przodu (A) lub z tyłu (B) urządzenia. Montaż ścienny lub pod stołem jest możliwy dzięki otworom gwintowanym w środkowej części obudowy (C). Należy używać wyłącznie oryginalnych śrub do zamontowania kątowników Rack.

**IT** Per il montaggio in rack, i supporti si possono fissare sul pannello anteriore (A) o posteriore (B) del dispositivo. Il montaggio a parete, ad esempio sotto un tavolo, può essere effettuato grazie alla filettatura al centro del lato della cassa (C). Per fissare i supporti del rack, utilizzare esclusivamente le viti originali.

**WIRING EXAMPLE / VERKABELUNGSBEISPIEL / EXEMPLE DE CÂBLAGE / EJEMPLO DE CONEXIONADO / PRZYKŁAD OKABLOWANIA / ESEMPIO DI CABLAGGIO**



# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLSB83	CLSB85	CLSB6D
Product Type:	DMX splitter/booster	DMX splitter/booster	DMX splitter/booster
Type:	DMX 512 protocol	DMX 512 protocol	DMX 512 protocol
DMX Inputs:	2 (parallel)	2 (parallel)	2 (parallel)
DMX Input Connectors:	3-pin XLR male	5-pin XLR male	3-pin XLR male / 5-pin XLR male
DMX Thru Outputs:	2 (parallel)	2 (parallel)	2 (parallel)
DMX Thru Output Connectors:	3-pin XLR female	5-pin XLR female	3-pin XLR female / 5-pin XLR female
DMX Outputs:	8 (electrically isolated)	8 (electrically isolated)	6 (electrically isolated)
DMX Output Connectors:	3-pin XLR female	5-pin XLR female	3-pin XLR male / 5-pin XLR male
Controls:	Power On/Off, DMX Thru Terminator	Power On/Off, DMX Thru Terminator	Power On, DMX Thru Terminator
Display Elements:	8 x Power LED, 8 x Signal LED	8 x Power LED, 8 x Signal LED	6 x Power LED, 6 x Signal LED
Power Socket:	IEC power socket	IEC power socket	IEC power socket
Power Supply:	transformer	transformer	transformer
Operating Voltage:	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Fuse:	F1A1 / 250 V (5 x 20 mm)	F1A1 / 250 V (5 x 20 mm)	F2A1 / 250 V fuse (5 x 20 mm).
Power Consumption (max.):	15 W	15 W	10 W
Operating Temperature:	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Humidity:	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing
Dimensions (W x H x D):	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Weight:	3 kg	3 kg	2.5 kg
Accessories Included in Package:	power cord	power cord	power cord

DE

Modellbezeichnung:	CLSB83	CLSB85	CLSB6D
Produktart:	DMX Splitter/Booster	DMX Splitter/Booster	DMX Splitter/Booster
Typ:	DMX 512 Protokoll	DMX 512 Protokoll	DMX 512 Protokoll
DMX Eingänge:	2 (parallel)	2 (parallel)	2 (parallel)
DMX Eingangsanschlüsse:	3-Pol XLR male	5-Pol XLR male	3-Pol XLR male / 5-Pol XLR male
DMX Thru Ausgänge:	2 (parallel)	2 (parallel)	2 (parallel)
DMX Thru Ausgangs-anschlüsse:	3-Pol XLR female	5-Pol XLR female	3-Pol XLR female / 5-Pol XLR female
DMX Ausgänge:	8 (galvanisch getrennt)	8 (galvanisch getrennt)	6 (galvanisch getrennt)
DMX Ausgangsanschlüsse:	3-Pol XLR female	5-Pol XLR female	3-Pol XLR male / 5-Pol XLR male
Bedienelemente:	Power On/Off, DMX Thru Terminator	Power On/Off, DMX Thru Terminator	Power On, DMX Thru Terminator
Anzeigeelemente:	8 x Power LED, 8 x Signal LED	8 x Power LED, 8 x Signal LED	6 x Power LED, 6 x Signal LED
Netzanschluss:	IEC Netzbuchse	IEC Netzbuchse	IEC Netzbuchse
Stromversorgung:	Transformator	Transformator	Transformator
Betriebsspannung:	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Sicherung:	F1A1 / 250V (5 x 20 mm)	F1A1 / 250V (5 x 20 mm)	F2A1 / 250V (5 x 20 mm)
Leistungsaufnahme (Max.):	15 W	15 W	10 W
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend
Abmessungen (B x H x T):	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Gewicht:	3 kg	3 kg	2,5 kg
Zubehör im Lieferumfang:	Netzkabel	Netzkabel	Netzkabel

Référence Modèle :	CLSB83	CLSB85	CLSB6D
Type de Produit :	Splitter / Booster DMX	Splitter / Booster DMX	Splitter / Booster DMX
Type :	Protocole DMX 512	Protocole DMX 512	Protocole DMX 512
Nombre d'Entrées DMX :	2 (en parallèle)	2 (en parallèle)	2 (en parallèle)
Connecteurs d'Entrée DMX :	XLR 3 points mâle	XLR 5 points mâle	XLR 3 points mâle / XLR 5 points mâle
Nombre de Renvois DMX Thru :	2 (en parallèle)	2 (en parallèle)	2 (en parallèle)
Connecteurs de Renvoi DMX Thru :	XLR 3 points femelle	XLR 5 points femelle	XLR 3 points femelle / XLR 5 points femelle
Nombre de Sorties DMX :	8 (isolées galvaniquement)	8 (isolées galvaniquement)	6 (isolées galvaniquement)
Connecteurs de Sortie DMX :	XLR 3 points femelle	XLR 5 points femelle	XLR 3 points mâle / XLR 5 points mâle
Contrôles :	Touches Power On/Off, sélecteur DMX Thru Terminator	Touche Power On/Off, sélecteur DMX Thru Terminator	Touche Power On, sélecteur DMX Thru Terminator
Indicateurs :	8 x LEDs Power, 8 x LEDs Signal	8 x LEDs Power, 8 x LEDs Signal	6 x LEDs Power, 6 x LEDs Signal
Branchement Secteur :	Format IEC	Format IEC	Format IEC
Alimentation :	transformateur toroïdal	transformateur toroïdal	transformateur toroïdal
Tension Secteur :	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Fusible :	F1AL / 250V (5 x 20 mm)	F1AL / 250V (5 x 20 mm)	F2AL / 250V (5 x 20 mm)
Consommation Électrique (maxi) :	15 W	15 W	10 W
Température d'utilisation :	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation
Dimensions (L x H x P) :	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Masse :	3 kg	3 kg	2,5 kg
Accessoires livrés :	Câbles Secteur	Câbles Secteur	Câbles Secteur

Nombre del modelo:	CLSB83	CLSB85	CLSB6D
Tipo de producto:	Distribuidor/amplificador de señal DMX	Distribuidor/amplificador de señal DMX	Distribuidor/amplificador de señal DMX
Tipo:	Protocolo DMX512	Protocolo DMX512	Protocolo DMX512
Entradas DMX:	2 (en paralelo)	2 (en paralelo)	2 (en paralelo)
Conectores de entrada DMX:	XLR macho de 3 pines	XLR macho de 5 pines	XLR macho de 3 pines / XLR macho de 5 pines
Salidas en paralelo DMX:	2 (en paralelo)	2 (en paralelo)	2 (en paralelo)
Conectores de salida en paralelo DMX:	XLR hembra de 3 pines	XLR hembra de 5 pines	XLR hembra de 3 pines / XLR hembra de 5 pines
Salidas DMX:	8 (aisladas eléctricamente)	8 (aisladas eléctricamente)	6 (aisladas eléctricamente)
Conectores de salida DMX:	XLR hembra de 3 pines	XLR hembra de 5 pines	XLR macho de 3 pines / XLR macho de 5 pines
Controles:	Power On/Off, terminador de salida DMX THRU	Power On/Off, terminador de salida DMX THRU	Power On, terminador de salida DMX THRU
Indicadores:	8 LEDs de tensión, 8 LEDs de señal	8 LEDs de tensión, 8 LEDs de señal	6 LEDs de tensión, 6 LEDs de señal
Toma eléctrica:	IEC	IEC	IEC
Alimentación eléctrica:	Transformador	Transformador	Transformador
Alimentación eléctrica:	230 VAC, 50 Hz	230 VAC, 50 Hz	230 VAC, 50 Hz
Fusible:	F1AL/250V (5 x 20 mm)	F1AL/250V (5 x 20 mm)	F2AL/250V (5 x 20 mm)
Consumo (máx.):	15 W	15 W	10 W
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C	0 a 40 °C	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación

Dimensiones (An x Al x F):	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Peso:	3 kg	3 kg	2,5 kg
Accesorios suministrados:	Cable eléctrico	Cable eléctrico	Cable eléctrico

## PL

Oznaczenie modelu:	CLSB83	CLSB85	CLSB6D
Rodzaj produktu:	ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX	ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX	ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX
Typ:	protokół DMX 512	protokół DMX 512	protokół DMX 512
Wejścia DMX:	2 (równoległe)	2 (równoległe)	2 (równoległe)
Przylączy wejściowe DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR	męskie, 5-stykowe, XLR	3-stykowe XLR męskie/5-stykowe XLR męskie
Wyjścia DMX THRU:	2 (równoległe)	2 (równoległe)	2 (równoległe)
Przylączy wyjściowe DMX THRU:	żeńskie, 3-stykowe, XLR	żeńskie, 5-stykowe, XLR	3-stykowe XLR żeńskie/5-stykowe XLR żeńskie
Wyjścia DMX:	8 (galwanicznie oddzielone)	8 (galwanicznie oddzielone)	6 (galwanicznie oddzielone)
Przylączy wyjściowe DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR	żeńskie, 5-stykowe, XLR	3-stykowe XLR męskie/5-stykowe XLR męskie
Elementy obsługi:	Power On/Off, DMX Thru Terminator	Power On/Off, DMX Thru Terminator	Power On, DMX Thru Terminator
Wskaźniki:	8 x dioda LED zasilania, 8 x dioda LED sygnału	8 x dioda LED zasilania, 8 x dioda LED sygnału	6 x dioda LED zasilania, 6 x dioda LED sygnału
Przylączy zasilania sieciowego:	gniazdo sieciowe IEC	gniazdo sieciowe IEC	gniazdo sieciowe IEC
Zasilanie:	transformator	transformator	transformator
Napięcie robocze:	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Bezpiecznik:	F1AL/250 V (5 x 20 mm)	F1AL/250 V (5 x 20 mm)	F2AL/250 V (5 x 20 mm)
Pobór mocy (maks.):	15 W	15 W	10 W
Temperatura pracy:	0°C–40°C	0°C–40°C	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Waga:	3 kg	3 kg	2,5 kg
Akcesoria w zestawie:	kabel sieciowy	kabel sieciowy	kabel sieciowy

## IT

Nome del modello:	CLSB83	CLSB85	CLSB6D
Tipo di prodotto:	Distributore DMX	Distributore DMX	Distributore DMX
Typo:	Protocollo DMX512	Protocollo DMX512	Protocollo DMX512
Ingressi DMX:	2 (paralleli)	2 (paralleli)	2 (paralleli)
Connessioni ingressi DMX:	XLR maschio a 3 poli	XLR maschio a 5 poli	XLR maschio 3 poli/XLR maschio 5 poli
Uscite in parallelo DMX:	2 (paralleli)	2 (paralleli)	2 (paralleli)
Connessioni di uscita in parallelo DMX:	XLR femmina a 3 poli	XLR femmina a 5 poli	XLR femmina 3 poli/XLR femmina 5 poli
Uscite DMX:	8 (con separazione galvanica)	8 (con separazione galvanica)	6 (con separazione galvanica)
Connessioni uscite DMX:	XLR femmina a 3 poli	XLR femmina a 5 poli	XLR maschio 3 poli/XLR maschio 5 poli
Elementi di comando:	Power On/Off, terminatore di uscita DMX THRU	Power On/Off, terminatore di uscita DMX THRU	Power On, terminatore di uscita DMX THRU
Indicatori:	8 LED di tensione, 8 LED di segnale	8 LED di tensione, 8 LED di segnale	6 LED di tensione, 6 LED di segnale
Collegamento alla rete:	Presa CEI	Presa CEI	Presa CEI
Alimentazione:	Trasformatore	Trasformatore	Trasformatore
Tensione di esercizio:	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Fusibile:	F1AL / 250V (5 x 20 mm)	F1AL / 250V (5 x 20 mm)	F2AL / 250V (5 x 20 mm)
Assorbimento di potenza (max):	15 W	15 W	10 W

Temperatura di esercizio:	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione	< 85%, senza condensazione	< 85%, senza condensazione
Ingombro (L x H x P):	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Peso:	3 kg	3 kg	2,5 kg
Accessori forniti in dotazione:	Cavo di alimentazione	Cavo di alimentazione	Cavo di alimentazione



# MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

## EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.



### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.





WWW.CAMEOLIGHT.COM